



Rita Petrelli

Traductrice/écrivain public

Alors que j'arrive en fin de carrière, je lance mon activité d'écrivain public, correctrice et traductrice en autoentreprise. Je continue parallèlement à me former, avec le CNED et l'Ecole des métiers de l'information.

✉ rpetrelli@pm.me

☎ 06 77 13 25 34

📍 Place de la Mairie 58700 Chazeuil

FORMATION

- **COBD**

Diplôme de cadre opérationnel des bibliothèques et de la documentation - ENSSIB Villeurbanne

- **DESS**

DESS échanges interculturels Université paris III Sorbonne

- **M1 lettres modernes**

Université de Bourgogne-Mémoire sur Raymond Queneau

- **Diplômes musicaux**

Premiers prix de formation musicale et d'analyse

COMPÉTENCES

- faculté d'adaptation
- autonomie
- rigueur
- maîtrise des outils informatiques et des logiciels de bureautique et de correction (Antidote)
- Italien courant, bon niveau d'anglais

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Bibliothécaire

2014-2023

Responsable d'une petite bibliothèque rurale, chargée du projet de nouvelle bibliothèque (rédaction du projet culturel scientifique et social). Restructuration des locaux actuels, création de nouveaux fonds, informatisation.

Assistante spécialisée d'enseignement artistique

1983-2014

Enseignement de l'éveil et de la formation musicale aux conservatoires de Conflans-Sainte-Honorine, Epinay-sur-Seine et La Charité-sur-Loire.

Traductrice

1988-1998

Traduction italien/français pour trois maisons d'édition à Paris. Travail de maquette (Xpress en autoformation), rédaction de glossaires et de bibliographies adaptées à un public français, rédaction, relecture du texte définitif.

ACTIVITÉS BÉNÉVOLES

- Lectrice pour la bibliothèque Eole (association Valentin Haüy)
- Enseignante de français langue étrangère (FLE)
- Organisation d'événements culturels locaux